



BOSCH

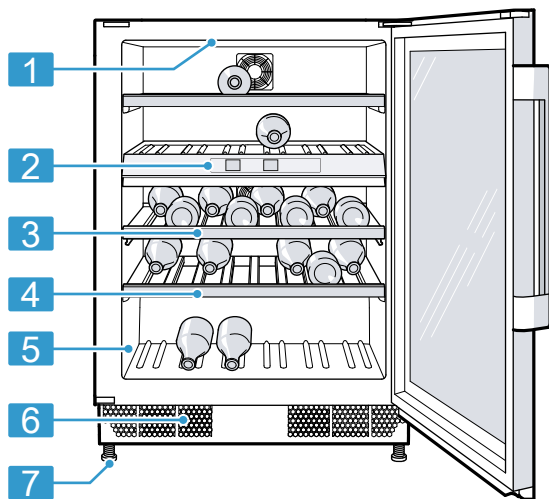


Register your
new device on
MyBosch now and
get free benefits:
[bosch-home.com/
welcome](https://bosch-home.com/welcome)

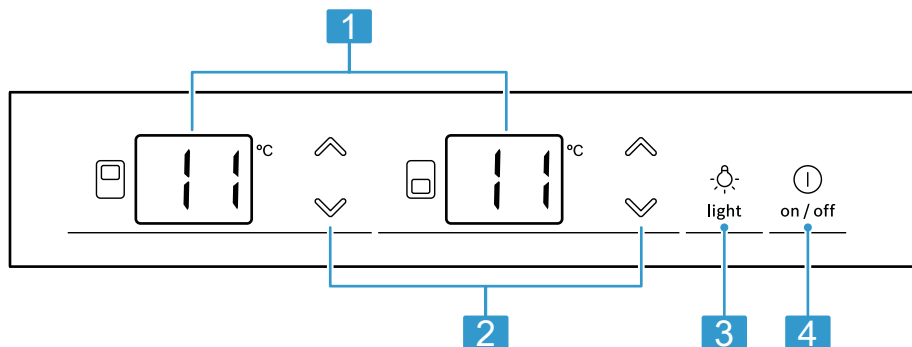
Wine storage compartment

KUW21..

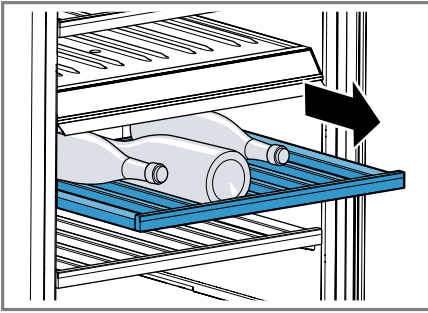
[bg]	Ръководство за употреба	Хладилен шкаф за вино	4
[ro]	Manual de utilizare	Dulap de depozitat vinuri	23



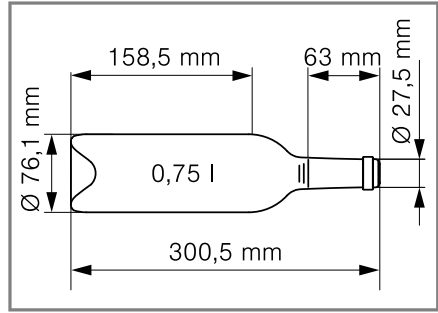
1



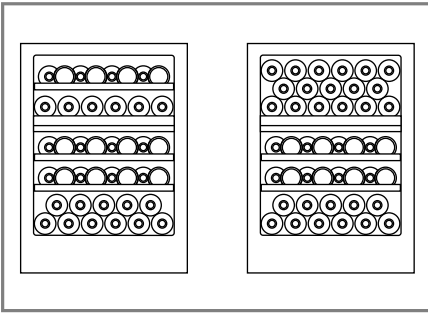
2



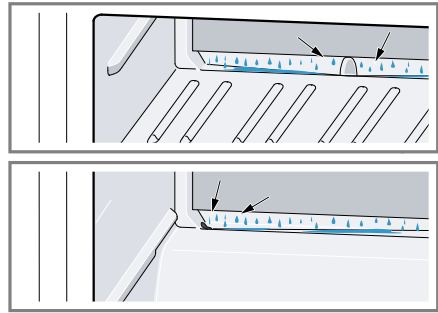
3



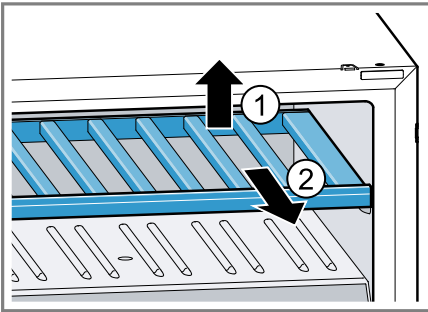
4



5



6



7

За допълнителна информация, моля, вижте Ръководството за цифрови потребители.



Съдържание

1 Безопасност	6	7 Основни положения при работа с уреда	14
1.1 Общи указания.....	6	7.1 Включване на уреда.....	14
1.2 Употреба по предназначение.....	6	7.2 Указания за използване.....	14
1.3 Ограничение на кръга от потребители	6	7.3 Изключване на уреда.....	14
1.4 Сигурен транспорт	6	7.4 Настройка на температурата	14
1.5 Безопасно инсталиране	7	7.5 Деактивиране на бутоните (защита от деца)	14
1.6 Сигурна употреба	8	8 Допълнителни функции	14
1.7 Повреден уред	9	8.1 Вътрешно осветление	14
2 Предотвратяване на материални щети.....	11	8.2 Режим за презентация	15
3 Опазване на околната среда и икономия	11	9 Аларма	15
3.1 Предаване на опаковката за отпадъци	11	9.1 Аларма на вратата.....	15
3.2 Пестене на енергия.....	11	9.2 Аларма за температурата.....	15
4 Разполагане и свързване	11	10 Отделение за съхранение на вино	15
4.1 Обхват на доставката.....	11	10.1 Разполагане на максимален брой стандартни бутилки	16
4.2 Критерии за мястото на монтаж	12	10.2 Съвети за складиране на вино.....	16
4.3 Монтиране на уреда.....	12	10.3 Температури на пиене.....	16
4.4 Подгответе уреда за първата употреба.....	12	11 Размразяване	17
4.5 Свързване на уреда към електрозахранващата мрежа	13	11.1 Размразяване в отделението за вино	17
5 Запознаване	13	12 Почистване и поддръжка	17
5.1 Уред	13	12.1 Подготовка на уреда за почистване	17
5.2 Панел за обслужване	13	12.2 Почистване на уреда.....	17
6 Оборудване	13		
6.1 Телескопично отделение за бутилки.....	13		
6.2 Поставка за бутилки.....	13		

12.3 Почистване на улея за конденз и отвора за източване	18
12.4 Сваляне на елементите на оборудването	18
13 Отстраняване на неизправности	19
14 Съхранение и предаване за отпадъци	21
14.1 Изваждане на уреда от употреба	21
14.2 Предаване за отпадъци на излезли от употреба уреди.....	21
15 Отдел по обслужване на клиенти	21
15.1 Номер на изделието (E-Nr.) и заводски номер (FD)	22
16 Технически данни	22



1 Безопасност

Спазвайте указанията за безопасност по-долу.

1.1 Общи указания

- Прочетете внимателно това ръководство.
- Запазете ръководството, както и продуктовата информация, за по-нататъшна справка или за следващите собственици.
- Не свързвайте уреда в случай на повреда, получена по време на транспортирането.

1.2 Употреба по предназначение

Използвайте уреда само:

- за съхранение на вино.
- в домакинството и в затворени помещения в домашна обстановка.
- до височина от 2000 m над морското равнище.

1.3 Ограничение на кръга от потребители

Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и са разбрали произтичащите от употребата опасности. Децата не трябва да играят с уреда.

Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.

Деца над 3 години и под 8 години могат да зареждат и разтоварват хладилника/фризера.

1.4 Сигурен транспорт

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от нараняване!

Високото тегло на уреда може да доведе до наранявания при повдигане.

- ▶ Не повдигайте сами уреда.

1.5 Безопасно инсталиране

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от токов удар!

Некомпетентно извършено инсталиране представлява опасност.

- ▶ Свързвайте и експлоатирайте уреда само в съответствие с данните на фабричната табелка.
- ▶ Уредът трябва да се свързва към електрическа мрежа с променлив ток единствено посредством инсталиран според правилата заземен контакт.
- ▶ Системата от защитни проводници на електрическата сградна инсталация трябва да е инсталирана съгласно изискванията.
- ▶ Никога не захранвайте уреда посредством външно комутационно устройство, напр. таймер или дистанционно управление.
- ▶ Ако уредът е вграден, щепселът на кабела за свързване към мрежата трябва да е свободно достъпен, или ако не е възможен свободен достъп, в положената неподвижно електрическа инсталация трябва да се вгради разделително приспособление за всички полюси съгласно разпоредбите за монтаж.
- ▶ При разполагане на уреда не допускате притискане или повреждане на кабела за свързване към мрежата.

Повредена изолация на кабела за свързване към мрежата представлява опасност.

- ▶ Никога не допускате контакт на кабела за свързване към мрежата с източници на топлина.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от експлозия!

Ако отворите за проветрение на уреда са затворени, при теч от хладилния кръг може да се образува запалима смес от въздух и газ.

- ▶ Отворите за проветрение в корпуса на уреда или във вградения корпус да не се затварят.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от пожар!

Употребата на удължен кабел за свързване към мрежата и неразрешени адаптери представлява опасност.

- ▶ Не използвайте разклонители или удължители.
- ▶ Използвайте само разрешени от производителя адаптери и кабели за свързване към мрежата.
- ▶ Ако кабелът за свързване към мрежата е твърде къс и не е наличен по-дълъг кабел за свързване към мрежата, се свържете със специализирана фирма за електротехнически услуги, за да адаптирате домашната разпределителна мрежа. Преносими разклонители или захранващи блокове могат да прегреят и да предизвикат пожар.
- ▶ Преносими разклонители или захранващи блокове да не се поставят от задната страна на уредите.

1.6 Сигурна употреба

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от токов удар!

Проникващата влага може да предизвика токов удар.

- ▶ Използвайте уреда само в затворени помещения.
- ▶ Никога не излагайте уреда на силна топлина и влага.
- ▶ За почистване на уреда не използвайте машина за почистване с пара или с високо налягане.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от задушаване!

Деца могат да нахлузят на главата си опаковъчния материал или да се увият в него и да се задушат.

- ▶ Дръжте далеч от деца опаковъчния материал.
 - ▶ Не допускайте деца да играят с опаковъчния материал.
- Деца могат да вдишат или да погълнат малки части и да се задушат.
- ▶ Дръжте далеч от деца малките части.
 - ▶ Не допускайте деца да играят с малки части.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от експлозия!

При повреждане на кръга на хладилния агент запалимият хладилен агент може да изтече и да експлодира.

- ▶ За ускоряване на процеса на размразяване не използвайте други механични съоръжения или други средства, различни от препоръчаните от производителя.
- ▶ Освободете замръзналите хранителни продукти с тъп предмет, напр. дървена лъжица.

Продукти с възпламеними аерозоли и експлозивни вещества, напр. спрейове, могат да експлодират.

- ▶ Не съхранявайте в уреда продукти с възпламеними аерозоли и експлозивни вещества.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от пожар!

Електрическите уреди във вътрешността на уреда могат да доведат до пожар, напр. отоплителни уреди или електрически ледогенератори.

- ▶ Не използвайте електроуреди в уреда.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от нараняване!

Нараняване на очите поради изтичане на запалим хладилен агент и вредни газове.

- ▶ Пазете тръбите на контура на хладилния агент и изолацията от повреждане.

1.7 Повреден уред**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от токов удар!**

Повреден уред или кабел за свързване към мрежата представляват опасност.

- ▶ Никога не пускайте в експлоатация повреден уред.
- ▶ Никога не дърпайте кабела за свързване към мрежата, за да отделите уреда от електрозахранващата мрежа. Винаги хващайте щепсела на кабела за свързване към мрежата.
- ▶ Ако уредът или кабелът за свързване към мрежата са повредени, незабавно издърпайте щепсела на кабела за свързване към мрежата от контакта или изключете предпазителя в кутията с предпазители.

- ▶ Свържете се със службата за обслужване на клиенти.
→ Страница 21

Некомпетентно извършените ремонти представляват опасност.

- ▶ Само обучен за целта специализиран персонал трябва да извършва ремонти на уреда.
- ▶ За ремонта на уреда трябва да се използват само оригинални резервни части.
- ▶ Ако кабелът за свързване към мрежата на този уред бъде повреден, той трябва да се смени от производителя или неговия отдел по обслужване на клиенти, или от друго лице с подобна квалификация, за да се избегнат опасности.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от пожар!



При повреждане на тръбите могат да излезнат запалим хладилен агент и вредни газове и да се възпламенят.

- ▶ Пазете уреда далеч от огън или източници на запалване.
- ▶ Проветрете помещението.
- ▶ Изключете уреда. → Страница 14
- ▶ Издърпайте щепсела на кабела за свързване към мрежата от контакта или изключете предпазителя в кутията с предпазители.
- ▶ Свържете се с отдела по обслужване на клиенти.
→ Страница 21

2 Предотвратяване на материални щети

ВНИМАНИЕ!

Чрез използването на подиуми, поставки или врати на уреда като места за сядане или качване уредът може да се повреди.

- ▶ Не стъпвайте върху основата, чекмеджетата или вратите и не се подпирайте на тях.

Чрез замърсявания с масло или грес могат да се напукат пластмасовите части и уплътненията на вратите.

- ▶ Поддържайте пластмасовите части и уплътненията на вратите чисти от масло и грес.

3 Опазване на околната среда и икономия

3.1 Предаване на опаковката за отпадъци

Опаковъчните материали са съвместими с околната среда и могат да се използват повторно.

- ▶ Предавайте отделните компоненти за отпадъци разделно според вида.

3.2 Пестене на енергия

Ако спазвате тези указания, Вашият уред ще консумира по-малко ток.

Избор на място на поставяне

- Пазете уреда от директна слънчева светлина.

- Инсталирайте уреда на максимално разстояние спрямо радиатори, печки и други източници на топлина:
 - 30 мм разстояние спрямо печки на електричество или газ.
 - 300 мм разстояние спрямо печки на течно гориво или въглища.
- Никога не покривайте или затваряйте външните вентилационни решетки.

Пестене на енергия при употреба

Бележка: Разположението на елементите на оборудването не влияе на разхода на електроенергия на уреда.

- Само за кратко отваряйте уреда и го затваряйте внимателно.
- Никога не покривайте или затваряйте вътрешните отвори за проветрение или външните вентилационни решетки.

4 Разполагане и свързване

4.1 Обхват на доставката

Проверявайте след разопаковането всички части за транспортни щети и пълнота на доставката.

В случаи на рекламация се обърнете към Вашия търговец или към нашата служба за обслужване на клиенти → *Страница 21*.

Доставката включва:

- Уред за вграждане
- Оборудване и принадлежности¹
- Монтажен материал
- Ръководство за монтаж

¹ Според оборудването на уреда



- Ръководство за употреба
- Списък с клиентските служби
- Гаранционна книжка¹
- Енергиен етикет
- Информация за разхода на електроенергия и за шумове

4.2 Критерии за мястото на монтаж

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от експлозия!

Ако уредът е в малка стая, при теч от хладилния кръг може да се образува запалима смес от въздух и газ.



- ▶ Поставете уреда само в помещение, което има минимум обем от 1 м³ на 8 г хладилен агент. Количеството хладилен агент е върху типовата табелка. → Фиг.  / 

Теглото на уреда може да възлиза на до 50 кг в зависимост от модела.

За да се поеме теглото на уреда, трябва основата да е достатъчно стабилна.

Разрешена температура в помещението

Разрешената температура в помещението зависи от климатичния клас на уреда.

Климатичният клас е върху типовата табелка. → Фиг.  / 

Климатичен клас	Разрешена температура в помещението
SN	10 °C...32 °C
N	16 °C...32 °C
ST	16 °C...38 °C
T	16 °C...43 °C

Уредът е напълно годен за експлоатация в рамките на разрешената температура в помещението.

Ако уред от климатичен клас SN се използва при по-ниска температура в помещението, може да се изключи вероятността за повреди на уреда до температура в помещението от 5 °C.

Over-and-Under и Side-by-Side поставяне

Ако 2 охлаждащи уреда се поставят един над друг или един до друг, между тях трябва да има минимум 150 mm разстояние. За избраните уреди е възможно поставяне без минимално разстояние. Попитайте за това Вашия специализиран търговец или кухненски дизайнер.

4.3 Монтиране на уреда

- ▶ Монтирайте уреда съгласно приложеното ръководство за монтаж.

4.4 Подгответе уреда за първата употреба

1. Вземете информационния материал.
2. Отстранете защитните фолиа и транспортните предпазители, напр. лентите тиксо и картона.
3. Почистване за пръв път на уреда. → Страница 17

¹ Не във всички страни

4.5 Свързване на уреда към електрозахранващата мрежа

1. Включете щепсела на кабела за свързване към мрежата на уреда в електрически контакт в близост до уреда.

Техническите параметри за свързване на уреда са посочени на фирмената табелка. → Фиг. 11 / 5

2. Проверете стабилното положение на щепсела.
 - ✓ Уредът е готов за работа.

5 Запознаване

5.1 Уред

Тук ще намерите общ преглед на компонентите на Вашия уред.

→ Фиг. 1

- | | |
|---|---|
| 1 | Вътрешно осветление |
| 2 | Панел за обслужване
→ Страница 13 |
| 3 | Телескопично отделение за бутилки → Страница 13 |
| 4 | Поставка за бутилки |
| 5 | Фабрична табелка
→ Страница 22 |
| 6 | Външна вентилационна решетка |
| 7 | Завинтващи се крачета |

Бележка: Възможни са отклонения между уреда и фигурите в зависимост от оборудването.

5.2 Панел за обслужване

Посредством панела за обслужване се настройват всички функции на Вашия уред и се извежда информацията относно режима на работа.

→ Фиг. 2

- | | |
|---|---|
| 1 | Показва настроената температура в отделението за вино в °C. |
| 2 | ↘ / ↗ настройва температурата на отделението за вино. |
| 3 | ☉ включва или изключва вътрешното осветление. |
| 4 | Ⓞ включва или изключва уреда. |

6 Оборудване

Оборудването на уреда е в зависимост от модела.

6.1 Телескопично отделение за бутилки

За да имате по-добра представа и бързо да взимате бутилки, изтегляйте телескопичното отделение за бутилки.

→ Фиг. 3

6.2 Поставка за бутилки

Складирайте бутилките сигурно в отделението.


За да съхраните максимален брой бутилки, можете да извадите отделенията за бутилки.

→ "Изваждане на отделението за бутилки", Страница 18

7 Основни положения при работа с уреда

7.1 Включване на уреда

1. Електрическо свързване на уреда. → Страница 13

Бележка: Ако уредът преди това е бил изключен от панела за обслужване, натиснете .

- ✓ Уредът започва да охлажда.
2. Настройте желаната температура. → Страница 14

7.2 Указания за използване



- Ако сте включили уреда, няколко часа са нужни до достигане на настроената температура.
- Ако затворите вратата, може да се получи вакуум. Вратата се отваря трудно. Изчакайте един момент докато вакуумът се изравни.



7.3 Изключване на уреда

- ▶ Натиснете .

7.4 Настройка на температурата

Настройка на температурата на отделението за вино







- ▶ Натискайте / докато температурната индикация не покаже желаната температура.


Бележка: Ако задържите за повече /, температурната стойност се променя постоянно.

7.5 Деактивиране на бутоните (защита от деца)







Деактивиране на бутоните предотвратява непредвидено или неправилно обслужване на уреда.

Включване на деактивирането на бутоните

- ▶ Натиснете  () +  () за 3 секунди едновременно.
- ✓ Температурните индикации показват за 3 секунди  и , след което отново се показва предварително настроената температура.

Бележка: Ако при включено деактивиране на бутоните се натисне сензорно поле, индикаторът за температура показва за 3 секунди .

Изключване на деактивирането на бутоните

- ▶ Натиснете  () +  () за 3 секунди едновременно.
- ✓ Температурните индикации показват за 3 секунди  и , след което отново се показва предварително настроената температура.

8 Допълнителни функции

8.1 Вътрешно осветление


Вътрешното осветление се включва автоматично, ако отворите уреда.

Съвет: Ако вътрешното осветление трябва да остане включено и при затворена врата, можете да включите режима за презентация.

Включване на вътрешно осветление

- ▶ Натиснете .


Изключване на вътрешното осветление

- ▶ Натиснете .
- ✓ Вътрешното осветление е трайно изключено.

8.2 Режим за презентация

В режим за презентация вътрешно-то осветление е трайно включено.

Включване на режим за презентация

- ▶ Натиснете  за 3 секунди.
- ✓ Вътрешното осветление дори и след затваряне на вратата вътрешното осветление остава включено.

Изключване на режим за презентация

- ▶ Натиснете  за 3 секунди.

9 Аларма

9.1 Аларма на вратата

Ако вратата на уреда остане отворена по-продължително, се включва алармата на вратата.

Изключване на алармата на вратата

- ▶ Затворете вратата на уреда.
- ✓ Предупредителният тон е изключен.

9.2 Аларма за температурата

Ако отделението за вино е било за по-дълго време твърде топло или твърде студено, температурната аларма се включва.

Ако температурата в отделението за вино за по-дълго време е с повече от 2 °C под настроената температура, прозвучава предупредителен тон и в съответния индикатор на температурата мига **L0**.

Ако температурата в отделението за вино за по-дълго време е с повече от 5 °C над настроената температура, прозвучава предупредителен тон и в съответния индикатор на температурата мига **H1**.

Изключване на температурната аларма

- ▶ Натиснете произволно сензорно поле.
- ✓ Предупредителният тон е изключен.

Бележка: **L0** или **H1** мига докато настроената температура отново се достигне.

10 Отделение за съхранение на вино

В отделението за вино съхранявате правилно вина при константно поддържана температура.

Температурата в отделението за вино можете да настройвате от 5 °C до 20 °C.

10.1 Разполагане на максимален брой стандартни бутилки

- ▶ За максимален брой бутилки в уреда поставяйте легнали бутилките с вино с гърлото напред.

→ Фиг. 4

→ Фиг. 5

Бележка: Ако отстраните най-горния рафт за бутилки, вместо 41 стандартни бутилки можете в уреда да поберете общо 44 стандартни бутилки.

10.2 Съвети за складиране на вино

За складиране на вина спазвайте следните съвети.

- Бутилките от вино да не се складира в уреда в щайги или кашони. Отворените рафтове за шишета позволяват постоянна циркулация на въздуха. Така бързо се разгражда излишната влажност.
- Преди употреба виното трябва бавно да се загрее (шамбрира). Изваждайте от уреда розето 2 до 5 часа и червеното вино 4 до 5 часа предварително. Директно сервирайте бялото вино. Пенливото и шампанското да се охладят малко преди употреба в хладилника.
- Съхранявайте вината винаги малко по-хладни от идеалната температура на сервиране, тъй като виното при сипване в чашата веднага се затопля.

10.3 Температури на пиене

Правилната температура на сервиране е решаваща за вкуса на виното.

Вид вино	Температура на пиене
Голямо бордо червено	18 °C
Côtes du Rhone червено, Barolo	17 °C
Голямо бургундско червено, бордо червено	16 °C
Портвайн	15 °C
Младо бургундско червено	14 °C
Млади червени вина	12 °C
Младо божоле, всички бели вина с малки сладки остатъци	11 °C
Стари бели вина, голямо шардоне	10 °C
Шери	9 °C
Млади бели вина от късна реколта	8 °C
Бели вина Loire, Entre-deux-Mers	7 °C

11 Размразяване

11.1 Размразяване в отделението за вино

При работа по задната стена на отделението за вино се образуват капки кондензна вода или скреж. Задната стена в отделението за вино се размразява автоматично. Кондензатът изтича през улея за кондензат в отвора за изтичане. За да може да изтече кондензната вода и да се избегнат миризмите, спазвайте следната информация: → "Почистване на улея за конденз и отвора за източване", Страница 18.

12 Почистване и поддръжка

Почиствайте и поддържайте старателно Вашия уред, за да съхраните неговата функционалност за дълго време.

Почистването на недостъпни места трябва да се извършва от отдела по обслужване на клиенти. Почистването от отдела по обслужване на клиенти може да причини разходи.

12.1 Подготовка на уреда за почистване

1. Изключете уреда. → Страница 14
2. Разкачете уреда от електрическата мрежа.
Издърпайте щепсела на кабела за свързване към мрежата от контакта или изключете предпазителя в кутията с предпазители.
3. Извадете всички бутилки и ги съхранявайте на хладно място.

4. Извадете всички елементи на оборудването и принадлежности от уреда. → Страница 18

12.2 Почистване на уреда

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ **Опасност от токов удар!**

Проникващата влага може да предизвика токов удар.

- ▶ За почистване на уреда не използвайте машина за почистване с пара или с високо налягане.
- Течността в осветлението или в елементите за управление може да е опасна.
- ▶ Водата от миенето не трябва да попада в осветлението или в елементите за управление.

ВНИМАНИЕ!

Неподходящи почистващи средства могат да повредят повърхностите на уреда.

- ▶ Не използвайте твърди абразивни гъби или гъби за чистене.
- ▶ Не използвайте агресивни или абразивни почистващи средства.
- ▶ Не използвайте почистващи средства с високо съдържание на алкохол.

Ако течност попадне в отвора, изпарителната купа може да прелее.

- ▶ Водата от миенето не трябва да попада в отвора за източване.
- Ако части на оборудването и принадлежности се чистят в съдомиялна машина, те могат да се деформират или обезцветят.
- ▶ Никога не почиствайте части на оборудването и принадлежности се чистят в съдомиялна машина.

1. Подготовка на уреда за почистване. → Страница 17

2. Уредът, частите на оборудването, принадлежностите и уплътненията на вратите се почистват с кърпа, хладка вода и малко рН неутрален почистващ препарат.
3. Подсушете основно с мека суха кърпа.
4. Използвайте частите на оборудването.
5. Електрическо свързване на уреда. → *Страница 13*

12.3 Почистване на улея за конденз и отвора за източване

За да може да изтече кондензната вода, почиствайте улея за кондензна вода и отвора за оттичане редовно.

- ▶ Внимателно почистете улея за конденз и отворът за източване, напр. с тампони.
→ *Фиг. 6*

12.4 Сваляне на елементите на оборудването

Ако искате основно да почистите части на оборудването, извадете ги от уреда.

Изваждане на отделението за бутилки

- ▶ Повдигнете отделението за бутилки леко отзад ① и го свалете ②.
→ *Фиг. 7*




13 Отстраняване на неизправности

Можете да отстраните самостоятелно малки неизправности по Вашия уред. Преди да се свържете с отдела по обслужване на клиенти, направете справка с информацията за отстраняване на неизправности. Така ще избегнете ненужни разходи.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ **Опасност от токов удар!**

Некомпетентно извършените ремонти представляват опасност.

- ▶ Само обучен за целта специализиран персонал трябва да извършва ремонти на уреда.
- ▶ За ремонта на уреда трябва да се използват само оригинални резервни части.
- ▶ Ако кабелът за свързване към мрежата на този уред бъде повреден, той трябва да се смени от производителя или неговия отдел по обслужване на клиенти, или от друго лице с подобна квалификация, за да се избегнат опасности.

Неизправност	Причина и отстраняване на неизправности
Уредът не охлажда, индикациите и осветлението светят.	<p>Включен е режим Преглед.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Задръжте  +  +  едновременно натиснати докато dE и OF в индикациите за температурата не започнат да мигат. 2. След кратко време проверете, дали вашият уред охлажда.
LED осветлението не функционира.	<p>Възможни са различни причини.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Свържете се със службата за обслужване на клиенти. <p>Номерът на клиентската служба ще откриете в приложения списък с клиентски служби.</p>
E или d се показва в индикатора за температура.	<p>Електрониката е установила грешка.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Изключете уреда. → <i>Страница 14</i> 2. Разкачете уреда от електрическата мрежа. Издърпайте щепсела на кабела за свързване към мрежата от контакта или изключете предпазителя в кутията с предпазители. 3. Свържете уреда след 5 минути. 4. Ако съобщението на дисплея продължава да се показва, обадете се на службата за обслужване на клиенти. <p>Номерът на клиентската служба ще откриете в приложения списък с клиентски служби.</p>

Неизправност	Причина и отстраняване на неизправности
<p>⌘ се показва в индикатора за температура.</p>	<p>Деактивирането на бутоните е включено.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Изключете деактивирането на бутоните. → <i>Страница 14</i>
<p>Предупредителен тон прозвучава и H i мига в температурната индикация.</p>	<p>В отделението за вино е било твърде дълго време топло.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Натиснете произволно сензорно поле. <p>Бележка: H i мига докато настроената температура отново се достигне.</p> <p>Външните решетки за проветрение са покрити.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Отстранете пречките пред външните решетки за проветрение.
<p>Предупредителен тон прозвучава и LO мига в температурната индикация.</p>	<p>В отделението за вино е било твърде дълго време студено.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Натиснете произволно сензорно поле. <p>Бележка: LO мига докато настроената температура отново се достигне.</p>
<p>Температурата се различава значително от настройката.</p>	<p>Възможни са различни причини.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Изключете уреда. → <i>Страница 14</i> 2. Включете отново уреда след ок. 5 минути. → <i>Страница 14</i> <ul style="list-style-type: none"> – Когато температурата е твърде висока, я проверете отново след няколко часа. – Когато температурата е твърде ниска, я проверете отново на следващия ден.
<p>Дъното на отделението за вино е влажно.</p>	<p>Улеят за конденз и отворът за източване са запушени.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Почистете улея за конденз и отвора за източване. → <i>Страница 18</i>
<p>Уредът бучи, шуми, бръмчи, гъркори или щрака.</p>	<p>Не е налице грешка. Даден мотор работи, напр. хладилен агрегат, вентилатор. Охлаждащото вещество тече по тръбите. Моторът, шалтерът или магнитните клапани се включват или изключват. Не е необходимо действие.</p>
<p>Уредът издава звуци.</p>	<p>Частите се клатят или захващат.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Проверявайте свалящите се части на оборудването и при нужда ги размествайте.

14 Съхранение и предаване за отпадъци

14.1 Изваждане на уреда от употреба

1. Изключете уреда. → Страница 14
2. Разкачете уреда от електрическата мрежа.
Издърпайте щепсела на кабела за свързване към мрежата от контакта или изключете предпазителя в кутията с предпазители.
3. Почистете уреда. → Страница 17
4. За да гарантирате проветрението на вътрешността, оставете уреда отворен.

14.2 Предаване за отпадъци на излезли от употреба уреди

Чрез екологосъобразно предаване за отпадъци е възможна повторна употреба на ценни суровини.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ **Опасност от увреждане на здравето!**

Деца могат да се заключат в уреда и да попаднат в опасна за живота ситуация.

- ▶ За да затрудните катеренето на деца в уреда, не изваждайте рафтовете и контейнерите от уреда.
- ▶ Дръжте децата далеч от извадени от употреба уред.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ **Опасност от пожар!**

При повреждане на тръбите могат да се отделят запалим хладилен агент и вредни газове, които да се възпламенят.

- ▶ Пазете тръбите на контура на хладилния агент и изолацията от повреждане.
1. Издърпайте от контакта щепсела на кабела за свързване към мрежата.
 2. Прережете кабела за свързване към мрежата.
 3. Предайте уреда за отпадъци по екологосъобразен начин.

Актуална информация относно начините на предаване за отпадъци ще получите от Вашия специализиран търговец, както и от съответната общинска или градска управа.



Този уред е обозначен в съответствие с европейската директива 2012/19/ЕС за стари електрически и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Тази директива регламентира валидните в рамките на ЕС правила за приемане и използване на стари уреди.

15 Отдел по обслужване на клиенти

Свързани с функционалността оригинални резервни части съгласно директивата относно екодизайна ще получите от нашия отдел по обслужване на клиенти за период от

минимум 10 години от пускането на пазара на Вашия уред в рамките на Европейското икономическо пространство.

Бележка: Услугите на отдела по обслужване на клиенти са безплатни в рамките на съответно валидните на място условия на предлаганата от производителя гаранция. Минималният срок на гаранцията (предлагана от производителя гаранция за частни потребители) в Европейското икономическо пространство възлиза на 2 години съгласно валидните на място гаранционни условия. Гаранционните условия не повлияват други права или претенции, които Ви се полагат според местното законодателство.

Подробна информация относно гаранционния срок и гаранционните условия във Вашата страна ще получите от нашия отдел по обслужване на клиенти, Вашия търговец или на нашата уеб страница.

В случай че желаете да се свържете с отдела по обслужване на клиенти, са Ви необходими номерът на изделието (E-Nr.) и заводският номер (FD) на Вашия уред.

Данните за контакт на отдела по обслужване на клиенти ще намерите в приложения указател с отдели по обслужване на клиенти или на нашата уеб страница.

15.1 Номер на изделието (E-Nr.) и заводски номер (FD)

Номерът на изделието (E-Nr.) и заводският номер (FD) са посочени на фабричната табелка на уреда.

→ Фиг. 1/5

Можете да си запишете данните, за да разполагате своевременно с данните на Вашия уред и телефонния номер на отдела по обслужване на клиенти.

16 Технически данни

Хладилният агент, нетният обем и други технически данни са посочени на фабричната табелка.

→ Фиг. 1/5

Настоящият продукт съдържа светлинен източник с клас на енергийна ефективност F. Светлинният източник се предлага като резервна част и трябва да се сменя само от обучен специализиран персонал. Настоящият продукт съдържа втори светлинен източник с клас на енергийна ефективност F. Светлинният източник се предлага като резервна част и трябва да се сменя само от обучен специализиран персонал.

Допълнителна информация за Вашия модел ще намерите в интернет на адрес

<https://eprel.ec.europa.eu/>¹. Този уеб адрес е свързан с официалната продуктова база данни на ЕС EPREL. След това, моля, следвайте инструкциите за търсене на модел. Идентификаторът на модела се получава от знаците пред наклонената черта на номера на изделието (E-Nr.) на фабричната табелка. Алтернативно ще намерите идентификатора на модела също на първия ред на енергийния етикет на ЕС.

¹ Важи само за страни в Европейското икономическо пространство

Pentru informații suplimentare, vă rugăm să consultați Ghidul utilizatorului digital.



Cuprins

1 Siguranța	25	7.2 Instrucțiuni de utilizare.....	33
1.1 Instrucțiuni generale	25	7.3 Deconectarea aparatului	33
1.2 Utilizarea conform destinației ...	25	7.4 Setarea temperaturii	33
1.3 Limitare a cerului de utiliza-		7.5 Blocarea tastelor (sistemul	
tori	25	de siguranță împotriva acce-	
1.4 Transportul în siguranță	25	sului copiilor)	33
1.5 Instalarea în siguranță	26	8 Funcțiile suplimentare	33
1.6 Utilizarea în siguranță	27	8.1 Sistemul de iluminare interi-	
1.7 Aparat deteriorat	28	oară	33
2 Prevenirea prejudiciilor mate-	30	8.2 Modul de prezentare	34
riale		9 Alarma.....	34
3 Protecția mediului și econo-	30	9.1 Alarma de ușă deschisă	34
misirea		9.2 Alarma de temperatură înaltă... 34	
3.1 Predarea la deșeuri a amba-		10 Compartimentul de depozita-	34
lajului	30	re a vinurilor	
3.2 Economisirea de energie	30	10.1 Disponerea numărului ma-	
4 Instalarea și conectarea.....	30	xim de sticle standard.....	35
4.1 Pachetul de livrare.....	30	10.2 Recomandări privind depo-	
4.2 Criteriile privind locul de in-		zitatea vinurilor	35
stalare.....	31	10.3 Temperatura de consum.....	35
4.3 Montarea aparatului	31	11 Dezghețarea.....	35
4.4 Pregătirea aparatului pentru		11.1 Dezghețarea în comparti-	
prima punere în funcțiune	31	mentul de depozitare a vi-	
4.5 Racordarea electrică a apa-		nurilor	35
ratului.....	32	12 Curățare și îngrijire	36
5 Cunoașterea	32	12.1 Pregătirea aparatului în ve-	
5.1 Aparatul	32	derea curățării	36
5.2 Panou de comandă.....	32	12.2 Curățarea aparatului.....	36
6 Dotarea	32	12.3 Curățarea jgheabului și ori-	
6.1 Raftul extractibil pentru sticle ...	32	ficiului de scurgere a apei	
6.2 Raftul pentru sticle	32	dezghețate.....	37
7 Utilizarea de bază	33	12.4 Scoaterea pieselor din do-	
7.1 Pornirea aparatului	33	tare	37

13 Remediați defecțiunile	38
14 Depozitarea și eliminarea	40
14.1 Scoaterea din funcțiune a aparaturii.....	40
14.2 Predarea aparatului vechi	40
15 Serviciul clienți.....	40
15.1 Numărul de produs (Nr. E) și numărul de fabricație (FD)	41
16 Date tehnice.....	41



1 Siguranța

Respectați următoarele instrucțiuni de siguranță.

1.1 Instrucțiuni generale

- Citiți cu atenție acest manual.
- Păstrați instrucțiunile, precum și informațiile producătorului în vederea utilizării ulterioare sau înmânării acestora următorului proprietar.
- Nu este permisă punerea în funcțiune a aparatului dacă acesta a fost deteriorat în timpul transportului.

1.2 Utilizarea conform destinației

Utilizați acest aparat numai:

- pentru depozitarea vinului.
- în locuința proprie și în încăperi închise din mediul casnic.
- până la o înălțime de până la 2000 m deasupra nivelului mării.

1.3 Limitare a cercului de utilizatori

Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau fără experiență și/sau cunoștințe numai dacă sunt supravegheați sau au fost instruiți referitor la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele care rezultă din aceasta.

Copiii nu trebuie lăsați să se joace cu aparatul.

Curățarea și întreținerea curentă efectuată de utilizator nu sunt permise copiilor dacă nu sunt supravegheați.

Copii cu vârsta cuprinsă între 3 și 8 ani pot încărca și descărca combina frigorifică.

1.4 Transportul în siguranță

AVERTISMENT – Pericol de rănire!

Greutatea mare a aparatului poate conduce la vătămări în momentul ridicării acestuia.

- ▶ Nu ridicați singur aparatul.

1.5 Instalarea în siguranță

⚠️ AVERTISMENT – Pericol de electrocutare!

Instalările executate incorect sunt periculoase.

- ▶ Aparatul se va conecta și utiliza numai conform datelor de pe plăcuța cu date tehnice.
- ▶ Aparatul se va racorda doar la o priză de curent alternativ cu împământare, instalată regulamentar.
- ▶ Sistemul de protecție a instalației de alimentare cu energie electrică a clădirii trebuie să fie instalat corect.
- ▶ Nu racordați aparatul la o altă sursă de comutare, de exemplu, la un comutator temporizat sau la un sistem de comandă de la distanță.
- ▶ După montarea aparatului, ștecherul cablului de alimentare electrică trebuie să fie accesibil; dacă accesul liber nu este posibil, în instalația electrică permanentă se va monta un separator de faze pentru toții polii conform condițiilor din dispozițiile de instalare.
- ▶ La amplasarea aparatului acordați atenție cablului de alimentare de la rețea să nu fie înțepenit într-un loc sau deteriorat.

O izolație deteriorată a cablului de alimentare electrică este periculoasă.

- ▶ Cablul de alimentare electrică nu trebuie să intre niciodată în contact cu surse de căldură.

⚠️ AVERTISMENT – Pericol de explozie!

Dacă orificiile de ventilație ale aparatului sunt obstrucționate, se pot produce scurgeri de agent frigorific, ceea ce poate duce la producerea unui amestec inflamabil de gaz și aer.

- ▶ Nu obstrucționați orificiile de ventilație din carcasa aparatului sau pe cele din carcasa de montare.

⚠️ AVERTISMENT – Pericol de incendiu!

Utilizarea unui cablu prelungitor de alimentare electrică sau a unui adaptor neadecvat este periculoasă.

- ▶ Nu utilizați prelungitoare sau blocuri de prize multiple.
- ▶ Utilizați numai adaptoare și cabluri de alimentare de la rețea care au fost avizate de producător.

- ▶ În cazul în care cablul de alimentare de la rețea este prea scurt și nu aveți la dispoziție un cablu de alimentare de la rețea mai lung contactați un atelier specializat în domeniul electric pentru a adapta instalația electrică din casă.

Șinele de prize multiple portabile sau adaptoarele portabile se pot supraîncălzi și pot duce la producerea unui incendiu.

- ▶ Nu amplasați șinele de prize multiple portabile sau adaptoarele portabile pe partea posterioară a aparatului.

1.6 Utilizarea în siguranță

⚠ AVERTISMENT – Pericol de electrocutare!

Pătrunderea umidității în interiorul aparatului poate provoca electrocutarea.

- ▶ Utilizați aparatul numai în spații închise.
- ▶ Nu expuneți niciodată aparatul la căldură și umiditate excesive.
- ▶ Nu utilizați pentru curățarea aparatului aparate de curățat cu jet sub presiune sau cu jet de abur.

⚠ AVERTISMENT – Pericol de asfixiere!

Copiii se pot înfășura în ambalaj sau și-l pot trage pe cap, asfixiindu-se.

- ▶ Nu lăsați copii în apropierea ambalajului.
 - ▶ Nu lăsați copii să se joace cu materialul de ambalaj.
- Copii pot aspira sau înghiți piesele mici și se pot asfixia.
- ▶ Nu lăsați copii în apropierea pieselor mici.
 - ▶ Nu lăsați copii să se joace cu piesele mici.

⚠ AVERTISMENT – Pericol de explozie!

Prin deteriorarea circuitului agentului frigorific, agenții frigorifici inflamabili se pot scurge sau pot exploda.

- ▶ Pentru a accelera procesul de dezghețare, nu utilizați alte articole mecanice sau de alt tip, conform indicațiilor producătorului.
- ▶ Desprindeți alimentele înțepenite cu un obiect bont, de exemplu, o coadă de lingură din lemn.

Produsele cu gaze propulsoare inflamabile și substanțele explozive pot exploda, de exemplu, spray-urile.

- ▶ Nu depozitați în aparat produse care conțin gaze propulsoare inflamabile sau materiale explozive.

⚠ AVERTISMENT – Pericol de incendiu!

Aparatele electrice din interiorul aparatului, precum aparatele de încălzire sau aparatele electrice de produs gheață, pot duce la producerea unui incendiu.

- ▶ Nu introduceți aparate electrice în interiorul aparatului.

⚠ AVERTISMENT – Pericol de rănire!

În cazul scurgerii agentului frigorific inflamabil și gazelor nocive, există pericolul de vătămare a ochilor.

- ▶ Nu deteriorați tubulatura circuitului de agent frigorific și izolația.

1.7 Aparat deteriorat

⚠ AVERTISMENT – Pericol de electrocutare!

Un aparat deteriorat sau un cablu de alimentare de la rețea deteriorat este periculos.

- ▶ Nu utilizați niciodată un aparat deteriorat.
- ▶ Nu trageți niciodată de cablul de alimentare electrică pentru a deconecta aparatul de la rețeaua de alimentare electrică. Scoateți întotdeauna din priză ștecherul cablului de alimentare electrică.
- ▶ Dacă aparatul sau cablul de alimentare electrică este deteriorat, scoateți imediat ștecherul din priză sau decuplați siguranța din cutia cu siguranțe.
- ▶ Contactați unitatea de service abilitată. → *Pagina 40*

Reparațiile executate incorect sunt periculoase.

- ▶ Numai personalul de specialitate are permisiunea de a efectua lucrări de reparații la nivelul aparatului.
- ▶ La reparația aparatului trebuie utilizate numai piese de schimb originale.

- ▶ Dacă se deteriorează cablul de racordare la rețea al acestui aparat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți sau de către o persoană calificată în mod similar, pentru a evita pericolele.

⚠ AVERTISMENT – Pericol de incendiu!



În cazul deteriorării țevilor, se pot produce scurgeri de agent frigorific inflamabil și gaze toxice care se pot aprinde.

- ▶ Păstrați aparatul departe de foc și de sursele de aprindere.
- ▶ Aerisiți încăperea.
- ▶ Deconectați aparatul. → *Pagina 33*
- ▶ Scoateți din priză fișa cablului de alimentare cu energie electrică sau deconectați siguranța de la tabloul de siguranțe.
- ▶ Contactați unitatea de service abilitată. → *Pagina 40*

2 Prevenirea prejudiciilor materiale

ATENȚIE!

Soculul, glisierile sau ușile aparatul se pot deteriora dacă sunt utilizate ca suprafețe de așezare sau de urcare.

- ▶ Nu vă urcați pe soclu, pe etajerele extractibile sau pe uși și nu vă sprijiniți pe acestea.

În cazul contaminării cu ulei sau unsoare, piesele din plastic și garniturile de etanșare ale ușii pot deveni poroase.

- ▶ Componentele din material plastic și garniturile de etanșare ale ușii trebuie păstrate curate, fără urme de ulei și unsoare.

3 Protecția mediului și economisirea

3.1 Predarea la deșeuri a ambalajului

Ambalajele sunt ecologice și reciclabile.

- ▶ Eliminați componentele separat, în funcție de tipul acestora.

3.2 Economisirea de energie

Dacă respectați aceste instrucțiuni, aparatul dvs. va consuma mai puțină energie electrică.

Alegerea locului de instalare

- Protejați aparatul împotriva radiațiilor solare directe.
- Amplasați aparatul la o distanță cât mare posibil față de calorifere, aragazuri și de alte surse de căldură:

- la o distanță de 30 mm față de aparatele electrice și pe gaz.
- Păstrați o distanță de 300 mm față de aparatele de gătit pe petrol sau cărbuni.

- Nu acoperiți și nu obturați niciodată grilajele de ventilație exterioare.

Economisirea de energie în timpul funcționării

Notă: Ordinea în care sunt amplasate piesele din dotare nu are nicio influență asupra consumului de energie al aparatului.

- Deschideți numai pentru scurt timp ușa aparatului și închideți-o repede.
- Nu acoperiți și nu obturați niciodată orificiile de aerisire interioare sau grilajele de ventilație exterioare.

4 Instalarea și conectarea

4.1 Pachetul de livrare

După dezambalare, verificați dacă pachetul de livrare este complet și asigurați-vă că niciuna dintre piese nu prezintă deteriorări rezultate în timpul transportului.

În caz de reclamații, adresați-vă distribuitorului de la care ați cumpărat aparatul sau Serviciului nostru de Asistență pentru Clienți
→ *Pagina 40.*

Pachetul de livrare conține:

- Aparat de montat dedesubt

- Dotări și accesorii¹
- Material de montare
- Instrucțiuni de montare
- Instrucțiuni de utilizare
- Lista cu unitățile de service abilitate
- Anexa garanției²
- Eticheta energetică
- Informații referitoare la consumul de energie și nivelul de zgomot

4.2 Criteriile privind locul de instalare

AVERTISMENT Pericol de explozie!

Dacă aparatul este instalat într-o încăpere prea mică, se poate scurge agent frigorific și se poate produce un amestec inflamabil de gaz și aer.

- ▶ Instalați aparatul numai într-o încăpere care are un volum de minimum 1 m³ per 8 g de agent frigorific. Cantitatea de agent frigorific este specificată pe plăcuța cu date tehnice. → Fig. 1/5

Greutatea aparatului poate fi de până la 50 kg, în funcție de model.

Pentru a stabili greutatea aparatului, suportul acestuia trebuie să fie suficient de stabil.

Temperatura admisă din încăpere

Temperatura admisă din încăpere depinde de clasa climatică a aparatului. Clasa climatică este specificată pe plăcuța cu date tehnice. → Fig. 1/5

Clasa climatică	Temperatura admisă din încăpere
SN	10 °C...32 °C
N	16 °C...32 °C

Clasa climatică	Temperatura admisă din încăpere
ST	16 °C...38 °C
T	16 °C...43 °C

Aparatul este complet funcțional la temperatura admisă a încăperii. Dacă un aparat din clasa climatică SN funcționează la temperaturi mai joase ale încăperii, pot fi excluse defecțiuni ale aparatului până la o temperatură de 5 °C a încăperii.

Montarea suprapusă și montarea alăturată

Dacă doriți să montați suprapus sau alăturat 2 aparate frigorifice, trebuie să asigurați între acestea o distanță de minimum 150 mm. Pentru anumite aparate este posibilă montarea fără necesitatea asigurării unei distanțe minime între acestea. Consultați-vă cu comerciantul de specialitate sau cu proiectantul bucătăriei.

4.3 Montarea aparatului

- ▶ Montați aparatul conform instrucțiunilor de montare atașate.

4.4 Pregătirea aparatului pentru prima punere în funcțiune

1. Scoateți materialele cu informații.
2. Îndepărtați foliile de protecție și siguranțele de transport, de exemplu, banda adezivă și cartonul.
3. Curățați aparatul. → Pagina 36

¹ În funcție de dotările aparatului

² Nu este disponibil în toate țările

4.5 Racordarea electrică a aparatului

1. Introduceți ștecherul cablului de alimentare de la rețea al aparatului în priză.

Datele privind racordarea aparatului sunt disponibile pe plăcuța cu date tehnice. → Fig. 1/5

2. Verificați ca ștecherul de la rețea să fie fixat bine.
- ✓ Aparatul este acum pregătit de funcționare.

5 Cunoașterea

5.1 Aparatul

Aici găsiți o privire de ansamblu asupra componentelor aparatului dvs. → Fig. 1

-
- | | |
|---|---|
| 1 | Sistemul de iluminare interioară |
| 2 | Panou de comandă
→ Pagina 32 |
| 3 | Raftul extractibil pentru sticle
→ Pagina 32 |
| 4 | Suportul pentru sticle |
| 5 | Plăcuța de identificare
→ Pagina 41 |
| 6 | Grilaj de ventilație exterior |
| 7 | Picior cu filet |
-

Notă: Este posibil să existe diferențe între aparat și imagini în ceea ce privește dotarea și dimensiunea.

5.2 Panou de comandă

Prin intermediul elementului de operare setați toate funcțiile aparatului dvs și primiți informații cu privire la stadiul de operare.

→ Fig. 2

-
- | | |
|---|--|
| 1 | Afișează temperatura setată în °C din compartimentul pentru sticle de vin. |
| 2 | ↘/↗ reglează temperatura din compartimentul pentru sticle de vin. |
| 3 | ☉ activează sau dezactivează sistemul de iluminare interioară. |
| 4 | Ⓞ pornește sau oprește aparatul. |
-

6 Dotarea

Dotarea aparatului dumneavoastră depinde de modelul acestuia.

6.1 Raftul extractibil pentru sticle

Pentru a avea o vizibilitate mai bună și pentru a putea scoate mai rapid sticlele, scoateți raftul extractibil pentru sticle.

→ Fig. 3

6.2 Raftul pentru sticle

Depozitați sticlele în siguranță în suportul pentru sticle.

Pentru a putea depozita numărul maxim de sticle, puteți scoate raftul pentru sticle.

→ "Scoaterea suportului pentru sticle", Pagina 37

7 Utilizarea de bază

7.1 Pornirea aparatului

1. Racordați aparatul la rețeaua de alimentare cu energie electrică.
→ *Pagina 32*

Notă: Dacă aparatul a fost deconectat anterior prin intermediul panoului de comandă, apăsați pe ①.

- ✓ Aparatul începe să răcească.
- 2. Reglați temperatura dorită.
→ *Pagina 33*

7.2 Instrucțiuni de utilizare



- După conectarea aparatului, atingerea temperaturii setate poate dura până la câteva ore.
- Atunci când închideți ușa, se poate crea subpresiune. Ușa se poate deschide din nou numai cu dificultate. Așteptați un moment până când subpresiunea se egalizează.



7.3 Deconectarea aparatului

- ▶ Apăsați pe ①.

7.4 Setarea temperaturii

Setarea temperaturii din compartimentul de depozitare a vinurilor



- ▶ Apăsați în mod repetat pe  /  până când indicatorul de temperatură prezintă temperatura dorită.

Notă: Dacă mențineți apăsată mai mult timp tasta  / , temperatura se modifică continuu.

7.5 Blocarea tastelor (sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor)



Blocarea tastelor previne acțiunea accidentală sau necorespunzătoare a aparatului în timpul funcționării acestuia.

Activarea blocării tastelor

- ▶ Simultan, apăsați  (Ⓚ) +  (Ⓚ) și mențineți-l apăsat timp de 3 secunde.
- ✓ Indicatoarele de temperatură afișează **CL** și **On**, timp de 3 secunde, apoi este afișată din nou temperatura setată anterior.

Notă: Dacă în timpul activării blocării tastelor este apăsat un câmp tactil, indicatorul de temperatură afișează **CL** timp de 3 secunde.

Dezactivarea blocării tastelor

- ▶ Simultan, apăsați  (Ⓚ) +  (Ⓚ) și mențineți-l apăsat timp de 3 secunde.
- ✓ Indicatoarele de temperatură afișează **CL** și **Off**, timp de 3 secunde, apoi este afișată din nou temperatura setată anterior.

8 Funcțiile suplimentare

8.1 Sistemul de iluminare interioară


Sistemul de iluminare interioară se activează automat atunci când se deschide ușa aparatului.

Recomandare: Dacă sistemul de iluminare interioară trebuie să rămână activat chiar și atunci când ușa este închisă, puteți activa modul de prezentare.

Activarea sistemului de iluminare interioară

- ▶ Apăsați pe .


Dezactivarea sistemului de iluminare interioară

- ▶ Apăsați pe .
- ✓ Sistemul de iluminare interioară este dezactivat permanent.


8.2 Modul de prezentare

În modul de prezentare, sistemul de iluminare interioară este activat permanent.

Activarea modului de prezentare

- ▶ Apăsați și mențineți apăsat  timp de 3 secunde.
- ✓ Sistemul de iluminare interioară rămâne activat atunci când ușa aparatului este închisă.

Dezactivarea modului de prezentare

- ▶ Apăsați și mențineți apăsat  timp de 3 secunde.

9 Alarma

9.1 Alarma de ușă deschisă

Dacă ușa aparatului este lăsată deschisă mai mult timp, se declanșează alarma de ușă deschisă.

Dezactivarea alarmei de ușă deschisă

- ▶ Închideți ușa aparatului.
- ✓ Semnalul acustic de avertizare este dezactivat.

9.2 Alarma de temperatură înaltă

Dacă temperatura din compartiment de depozitare a vinurilor este prea mare sau prea mică pentru un interval mai mare de timp, se declanșează alarma de temperatură înaltă.

Dacă temperatura dintr-un compartiment de depozitare a vinurilor scade cu peste 2 °C sub temperatura setată pentru o perioadă îndelungată de timp, se declanșează un semnal sonor de avertizare, iar pe indicatorul de temperatură corespunzător se aprinde intermitent **L Ū**.

Dacă temperatura dintr-un compartiment de depozitare a vinurilor depășește cu peste 5 °C temperatura setată pentru o perioadă mai lungă de timp, se declanșează un semnal sonor de avertizare, iar pe indicatorul de temperatură aferent se aprinde intermitent **H I**.

Dezactivarea alarmei de temperatură înaltă

- ▶ Apăsați pe unul dintre câmpurile tactile.
- ✓ Semnalul acustic de avertizare este dezactivat.

Notă: **L Ū** sau **H I** se aprinde intermitent până când este atinsă temperatura setată.

10 Compartimentul de depozitare a vinurilor

În compartimentul de depozitare a vinurilor puteți depozita vinuri în mod profesional, la o temperatură constantă.

Puteți regla temperatura din compartimentul de depozitare a vinurilor la valori cuprinse între 5 °C și 20 °C.

10.1 Disponerea numărului maxim de sticle standard

- ▶ Pentru a introduce în aparat numărul maxim de sticle, introduceți sticlele de vin cu gâtul orientat spre înainte și în poziție orizontală.

→ Fig. 4

→ Fig. 5

Notă: Dacă scoateți suportul superior pentru sticle, puteți introduce în aparat un număr total de 44 de sticle standard în loc de 41 de sticle standard.

10.2 Recomandări privind depozitarea vinurilor

Pentru depozitarea vinurilor țineți cont de următoarele recomandări.

- Sticlele de vin nu trebuie introduse în aparat în lăzi sau cutii. Rafturile deschise pentru sticle permit o circulație continuă a aerului. În acest mod, umiditatea excesivă se reduce rapid.
- Înainte de servire, vinul trebuie încălzit lent (șambrat). Scoateți din aparat vinul rosé cu 2 până la 5 ore înainte de servire, iar vinul roșu trebuie scos cu 4 până la 5 ore înainte de servire. Vinul alb poate fi servit direct după scoaterea din aparat. Vinul spumant și șampania trebuie răcite în compartimentul frigider cu puțin timp înainte de servire.
- Depozitați vinurile întotdeauna la o temperatură mai scăzută decât temperatura lor ideală de servire, deoarece vinul se încălzește imediat când este turnat în pahar.

10.3 Temperatura de consum

Temperatura corectă de servire conferă adevăratul gust al vinului.

Tip de vin	Temperatură de consum
Marele Bordeaux roșu	18 °C
Côtes du Rhône roșu, Barolo	17 °C
Marele Burgund roșu, Bordeaux roșu	16 °C
Vin de Porto	15 °C
Vin nou de Burgundia roșu	14 °C
Vinuri roșii noi	12 °C
Beaujolais nou, toate vinurile albe puțin dulci	11 °C
Vinuri albe vechi, marele Chardonnay	10 °C
Sherry	9 °C
Vinuri albe noi din struguri culeși târziu - Spätlese	8 °C
Vinuri albe Loire, Entre-deux-Mers	7 °C

11 Dezghețarea

11.1 Dezghețarea în compartimentul de depozitare a vinurilor

În timpul funcționării aparatului, pe peretele posterior al compartimentului de depozitare a vinurilor se formează picături de apă dezghețată sau

straturi de gheață. Peretele posterior al compartimentului de depozitare a vinurilor se dezgheață automat.

Apa se scurge prin jgheabul de colectare a apei dezghețate în orificiul de scurgere a apei dezghețate. Pentru a facilita scurgerea apei dezghețate și a preveni formarea mirosurilor neplăcute, țineți cont de următoarele informații:

→ "Curățarea jgheabului și orificiului de scurgere a apei dezghețate", Pagina 37.

12 Curățare și îngrijire

Pentru a asigura funcționarea optimă a aparatului pentru o perioadă îndelungată de timp, curățați-l și îngrijiți-l cu atenție.

Curățarea locurilor inaccesibile trebuie efectuată de către unitatea de service. Pentru curățarea de către unitatea de service se pot percepe costuri.

12.1 Pregătirea aparatului în vederea curățării

1. Deconectați aparatul. → *Pagina 33*
2. Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică.
Scoateți din priză fișa cablului de alimentare cu energie electrică sau deconectați siguranța de la tabloul de siguranțe.
3. Scoateți toate sticlele și depozitați-le într-un loc răcoros.
4. Scoateți din aparat toate piesele din dotare și accesoriile.
→ *Pagina 37*

12.2 Curățarea aparatului

AVERTISMENT

Pericol de electrocutare!

Pătrunderea umidității în interiorul aparatului poate provoca electrocutarea.

- ▶ Nu utilizați pentru curățarea aparatului aparate de curățat cu jet sub presiune sau cu jet de abur.

Pătrunderea lichidelor în interiorul sistemului de iluminare sau al elementelor de comandă poate fi periculoasă.

- ▶ Apa de spălare nu trebuie să pătrundă în interiorul sistemului de iluminare sau al elementelor de comandă.

ATENȚIE!

Agentei de curățare neadecvați pot deteriora suprafața aparatului.

- ▶ Nu folosiți niciodată bureți din sârmă sau bureți de vase dure.
- ▶ Nu folosiți mijloace de curățare ascuțite sau abrazive.
- ▶ Nu folosiți agenți de curățare cu conținut mare de alcool.

Dacă în orificiul de scurgere pătrunde lichid, conținutul tăvii de evaporare se poate revărsa.

- ▶ Apa de spălare nu trebuie să pătrundă în orificiul de scurgere.

Nu curățați piesele din dotare și accesoriile în mașina de spălat vase, în caz contrar, acestea se pot deforma sau decolora.

- ▶ Nu curățați niciodată piesele din dotare și accesoriile în mașina de spălat vase.

1. Pregătiți aparatul în vederea curățării. → *Pagina 36*
2. Curățați aparatul, piesele, accesoriile și garniturile ușii utilizând o lavetă, apă caldă și un detergent cu pH neutru.
3. Apoi ștergeți temeinic cu o lavetă moale și uscată.

4. Introduceți accesoriile.
5. Racordați aparatul la rețeaua de alimentare cu energie electrică.
→ *Pagina 32*

12.3 Curățarea jgheabului și orificiului de scurgere a apei dezghețate

Pentru a facilita scurgerea apei dezghețate, curățați cu regularitate jgheabul și orificiul de scurgere a apei dezghețate.

- ▶ Curățați cu atenție jgheabul și orificiul de scurgere a apei dezghețate, de exemplu, cu un bețișor cu vată.

→ *Fig. 6*

12.4 Scoaterea pieselor din dotare

Dacă doriți să curățați temeinic piesele din dotarea aparatului, scoateți-le mai întâi din aparat.

Scoaterea suportului pentru sticle

- ▶ Ridicați puțin raftul pentru sticle din spate ① și scoateți-l ②.

→ *Fig. 7*

13 Remediați defecțiunile




Defecțiunile minore pot fi remediate chiar de dumneavoastră. Înainte de a contacta unitatea de service, consultați informațiile privind remedierea defecțiunilor. Astfel evitați cheltuielile inutile.

AVERTISMENT

Pericol de electrocutare!

Reparațiile executate incorect sunt periculoase.

- ▶ Numai personalul de specialitate are permisiunea de a efectua lucrări de reparații la nivelul aparatului.
- ▶ La reparația aparatului trebuie utilizate numai piese de schimb originale.
- ▶ Dacă se deteriorează cablul de racordare la rețea al acestui aparat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți sau de către o persoană calificată în mod similar, pentru a evita pericolele.

Defecțiune	Cauzele și remedierea defectelor
Aparatul nu răcește, indicatoarele și sistemul de iluminare se aprind.	Modul Demo este activat. <ol style="list-style-type: none"> 1. Mențineți apăsat  +  +  simultan, până când dE și DF se aprind intermitent în indicatoarele de temperatură. 2. După scurt timp, verificați dacă aparatul răcește.
Sistemul de iluminare cu LED-uri nu funcționează.	Sunt posibile diverse cauze. <ul style="list-style-type: none"> ▶ Contactați unitatea de service abilitată. Numărul de telefon al unității de service abilitate este specificat în lista cu unitățile de service abilitate anexată.
Pe indicatorul de temperatură apare E sau d .	Sistemul electronic a identificat o eroare. <ol style="list-style-type: none"> 1. Deconectați aparatul. → <i>Pagina 33</i> 2. Decuplați aparatul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică. Scoateți din priză ștecherul cablului de alimentare cu energie electrică sau decuplați siguranța de la tabloul de siguranțe. 3. Reconectați aparatul după 5 minute. 4. Dacă mesajul apare din nou pe display, contactați serviciul de asistență pentru clienți. Numărul de telefon al serviciului de asistență pentru clienți este specificat în lista cu unitățile de service abilitate anexată.
Pe indicatorul de temperatură apare EL .	Blocarea tastelor este activată. <ul style="list-style-type: none"> ▶ Dezactivați blocarea tastelor. → <i>Pagina 33</i>

Defecțiune	Cauzele și remedierea defectelor
Este emis un semnal sonor de avertizare și H I se aprinde intermitent pe indicatorul de temperatură.	<p>Temperatura din compartimentul de depozitare a vinurilor a fost prea înaltă pentru o perioadă mai îndelungată de timp.</p> <p>► Apăsăți pe unul dintre câmpurile tactile.</p> <p>Notă: H I se aprinde intermitent până când este atinsă din nou temperatura setată.</p>
Este emis un semnal sonor de avertizare și LO se aprinde intermitent pe indicatorul de temperatură.	<p>Grilajele de ventilație exterioare sunt acoperite.</p> <p>► Îndepărtați blocajele de la grilajele de ventilare exterioare.</p> <hr/> <p>Temperatura din compartimentul de depozitare a vinurilor a fost prea scăzută pentru o perioadă mai îndelungată de timp.</p> <p>► Apăsăți pe unul dintre câmpurile tactile.</p> <p>Notă: LO se aprinde intermitent până când este atinsă din nou temperatura setată.</p>
Temperatura se abate considerabil de la valoarea setată.	<p>Sunt posibile diverse cauze.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Deconectați aparatul. → <i>Pagina 33</i> 2. Reconectați aparatul după aproximativ 5 minute. → <i>Pagina 33</i> <ul style="list-style-type: none"> – Dacă temperatura este prea ridicată, verificați-o din nou după câteva ore. – Dacă temperatura este prea scăzută, verificați-o din nou în ziua următoare.
Baza compartimentului de depozitare a vinurilor este udă.	<p>Jgheabul de scurgere a apei dezghețate sau orificiul de scurgere sunt astupate.</p> <p>► Curățați jgheabul și orificiul de scurgere a apei dezghețate. → <i>Pagina 37</i></p>
Aparatul emite un zumzet, un zgomot de bolboroseală, zburâit, gălgâit sau de clic.	<p>Nu este o defecțiune. Unul dintre motoare este în funcțiune, de exemplu, sistemul de răcire, ventilatorul. Agentul frigorific curge prin țevi. Motorul, comutatorul sau ventilele magnetice pornesc sau se opresc. Nu sunt necesare intervenții.</p>
Aparatul generează zgomote.	<p>Piese din dotare se clatină sau se înțepenesc.</p> <p>► Verificați dacă piesele din dotare pot fi demontate și montați-le la loc dacă este cazul.</p>

14 Depozitarea și eliminarea

14.1 Scoaterea din funcțiune a aparatului

1. Deconectați aparatul. → *Pagina 33*
2. Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică.
Scoateți din priză fișa cablului de alimentare cu energie electrică sau deconectați siguranța de la tabloul de siguranțe.
3. Curățați aparatul. → *Pagina 36*
4. Pentru a asigura ventilarea spațiului interior al aparatului, lăsați ușa acestuia deschisă.

14.2 Predarea aparatului vechi

Datorită reciclării ecologice se pot refolosi materii prime valoroase.

AVERTISMENT

Pericol de afectare a sănătății!

Copii se pot închide în mașină și astfel își pot pune viața în pericol.

- ▶ Pentru a îngreuna intrarea copiilor nu se scot etajerele și recipientele din aparat.
- ▶ Nu lăsați aparatul scos din uz la îndemâna copiilor.

AVERTISMENT

Pericol de incendiu!

În cazul deteriorării țevilor, se pot produce scurgeri de agent frigorific inflamabil și gaze toxice, care se pot aprinde.

- ▶ Nu deteriorați tubulatura circuitului de agent frigorific și izolația.
1. Scoateți ștecherul cablului de racordare la rețea din priză.

2. Separați cablul de alimentare.
3. Eliminați în mod ecologic aparatul.
Informații despre modalitățile curente de eliminare ecologică a aparatelor pot fi obținute de la distribuitorii comerciali de specialitate, dar și de la primăria sau administrația locală.



Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2012/19/UE în privința aparatelor electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE).
Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, și valorificarea aparatelor vechi.

15 Serviciul clienți

Piese de schimb originale, relevante pentru siguranță, conform Regulamentului corespunzător referitor la designul ecologic se procură de la unitatea noastră de service abilitată, pentru o durată de minim 10 ani de la punerea în circulație în interiorul Spațiului Economic European.

Notă: Reparațiile efectuate de personalul din cadrul unității de service abilitate, în condițiile de garanție impuse de producător la locul utilizării, sunt gratuite. Durata minimă a garanției (garanția producătorului pentru consumatorii privați) în Spațiul Economic European este de 2 ani, în conformitate cu condițiile de garanție valabile local. Condițiile de garanție nu au efect asupra altor drepturi sau pretenții care vi se cuvin în virtutea legislației locale.

Pentru informații detaliate despre perioada și condițiile de garanție din țara dumneavoastră, adresați-vă serviciului de asistență pentru clienți, distribuitorului local sau accesați site-ul nostru web.

Dacă apeleți la Serviciul pentru clienți, trebuie să menționați numărul de identificare a produsului (E-Nr.) și numărul de fabricație (FD) al aparatului dumneavoastră.

Datele de contact ale serviciului pentru clienți le găsiți în lista atașată a unităților de service pentru clienți sau pe pagina noastră de internet.

15.1 Numărul de produs (Nr. E) și numărul de fabricație (FD)

Numărul produsului (Nr. E) și numărul de fabricație (FD) se găsesc pe plăcuța de tip a aparatului.

→ Fig. 1/5

Pentru găsi rapid și ușor datele aparatului dvs. și numărul de telefon al serviciului pentru clienți le puteți nota undeva să le aveți la îndemână.

ponibilă ca piesă de schimb și trebuie înlocuită numai de personal de specialitate calificat.

Pentru mai multe informații privind modelul dvs. accesați site-ul web <https://eprel.ec.europa.eu/>¹. Acest site web are o legătură la baza de date EPREL oficială a UE, pentru înregistrarea produselor. Vă rugăm să urmați instrucțiunile din secțiunea de căutare a modelului. Identificatorul de model constă din caracterele din partea stângă a barei înclinată din numărul de produs (E-Nr.) de pe plăcuța cu date tehnice. Alternativ, identificatorul de model se găsește și în prima linie a etichetei energetice UE.

16 Date tehnice

Pe plăcuța cu date tehnice se găsesc date referitoare la agentul frigorific, la capacitatea utilă și alte date tehnice.

→ Fig. 1/5

Acest produs are o sursă de iluminare din clasa de eficiență energetică F. Sursa de iluminare este disponibilă ca piesă de schimb și trebuie înlocuită numai de personal de specialitate calificat.

Acest produs are o a doua sursă de iluminare din clasa de eficiență energetică F. Sursa de iluminare este dis-

¹ Este valabil numai pentru țările din Spațiul Economic European



A series of horizontal lines for writing, starting below the pencil icon and extending across the width of the page.



Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:

www.bosch-home.com/welcome



Looking for help? You'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

www.bosch-home.com/service

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

BSH Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

81739 München, GERMANY

www.bosch-home.com

A Bosch Company



9001688625 (020708)

bg, ro